



# Ooi!



ポルトガル語

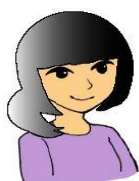
Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)  
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)  
Tel. 028-616-1563  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5º and.



Índice	Página 2	Declaração do Imposto Municipal e Provincial, Vídeo de orientação cotidiana
	Página 3	Festa da Cultura Japonesa, Concerto Comunitário na Prefeitura, Festa Kamikawachi Toshokan, Cinema Japonês
	Página 4	Entrevista de SANTOSH do Nepal, Serviços de International Plaza UIP

## Não fume caminhando!

Por que não deve fumar caminhando?



Fumar caminhando poderá queimar as pessoas próximas ou chamuscar suas roupas, tornando-se perigoso. Como podemos evitar esses perigos?

- ▼ Não fumar caminhando.
- ▼ Fumar apenas em locais com cinzeiro ou em cinzeiro portátil.
- ▼ Ter cuidado com o cigarro e evitar esbarrar nas pessoas ao seu redor.



- ▼ Em zonas onde é proibido fumar, com a marca abaixo nas ruas, não pode fumar nem segurar um cigarro aceso.
- ※ Se fumar nestas zonas é cobrado uma multa de 2.000 ienes. Não há multa para a utilização de tabaco aquecido, mas recomendamos fumar apenas em áreas designadas para fumantes.



A marca à esquerda indica zona proibido fumar e jogar lixo.

Vamos seguir as regras!



Informações: Divisão de Segurança de Vida ☎028-632-2819



A tributação do imposto municipal e provincial *Shiminzei/Kenminzei* é calculado no valor da renda do ano anterior. Declare no município de residência do 1º de janeiro de 2026.

## ■ Declaração de imposto no município de Utsunomiya

Local: Departamento de Imposto Municipal *Shiminzei-ka* (2º andar da prefeitura)

Período: 16 de fevereiro (2ª) a 16 de março (2ª), ☎8h30-17h15

※Fechado aos sábados, domingos e feriados. Aberto no dia 1/3 (dom), ☎9h-16h

Informações: Departamento de Imposto Municipal ☎ 028-632-2221, 2214, 2217, 2233

## P Mesmo não tendo renda é necessário fazer a declaração?

R Mesmo não tendo renda e não sendo dependente do residente de Utsunomiya, é necessário declarar. Caso não declarar, não será possível emitir os documentos necessários para os procedimentos de visto como Certificado de Pagamento de Imposto *Nozei-shomeisho* e Certificado de Tributação *Kazei-shomeisho*. Declare sem falta!

## P Documentos necessários para fazer a declaração

- R
- ① Comprovante de renda do ano anterior como *Gensenchoshuhyo*
  - ② Comprovante de contribuição do Seguro de Saúde Nacional ou Seguro Social
  - ③ Certificado de dedução de seguro de vida etc
  - ④ Declaração de despesas médicas (no caso de declarar a dedução de despesas médicas)
  - ⑤ Documento que comprove a relação familiar, Comprovante da quantia enviada (no caso de declarar os dependentes do exterior).  
Os documentos devem ser originais com tradução.
  - ⑥ *My Number Card* ou *Tsuchi Card* (no caso de *Tsuchi Card* apresentar *Zairyu Card*)

## ※ Declaração de Imposto no Escritório de Imposto Nacional *Zeimusho*

A declaração *Kakuteishinkoku* é o procedimento de declarar a renda anual ao *Zeimusho* para estabelecer o valor do imposto de renda. No caso da empresa não fazer o ajuste anual *Nenmatsuchosei* ou no caso de ter trabalhado em mais de 2 empresas num ano é necessário fazer a declaração de imposto de renda.

Local: Maronie Plaza (Motoimaizumi 6-1-37)

Período: 16 de fevereiro (2ª) a 16 de março (2ª)

Fechado aos sábados, domingos e feriados, exceto no dia 1/3 (dom)

Horário: 8h30-16h



【LINE oficial da Agência Nacional de Impostos↑】

※Antes de ir, adquira o “Bilhete de entrada numerada” pelo LINE.

No local também será distribuído este bilhete mas limitadamente.

Informações: Escritório de Imposto Nacional *Zeimusho* de Utsunomiya

☎ 028-621-2151 (gravação)

## ◆ Vídeo de Orientação Cotidiana ◆

No "Vídeo de Orientação Cotidiana", criado pela Agência de Serviços de Imigração, contém informações importantes como dicas básicas para viver e trabalhar com segurança, e as regras da vida cotidiana do país.

Clique no idioma e assista ao vídeo gratuitamente em 17 idiomas.

Não deixe de conferir!

Vídeo→



## Salão de Confraternização



- 🕒 28 de fevereiro (sab) 16h-18h  
(realizado no 4ºsábado)
- 😊 Vamos conhecer e trocar idéias  
com pessoas de vários países 🎵
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza  
(Babadori 4-1-1 Utsunomiya  
Omotesando Square 5F)
- ☎ 028-616-1563

## Festa da Cultura Japonesa *Nihon Bunka Fureainokai*



- 🕒 1 de março (dom) 10h-14h
- 😊 Poderão experienciar *Sado, Kado, Minizori*, várias culturas.  
E divertir com vários performance  
como *Wadaiko* e muito mais 🎵
- ¥ ¥300 (*shogakusei* ¥100)
- Insc Sem inscrição
- @ Prefeitura 14°F *Daikaigishitsu* (Asahi  
1-1-5). Entre pelo subsolo 1
- ☎ Utsunomiya City International  
Association (UCIA) 028-616-1870

## Concerto Comunitário na Prefeitura 🎵



- 🕒 19 de fevereiro (5ª) 12h15-12h50
- 😊 Apresentação da pianista Sayaka Kato 🎵
- @ Prefeitura 1°F *Shimin Hall*  
(Asahi 1-1-5)
- ☎ Divisão de Promoção Cultural  
028-632-2763

## Festa *Kamikawachi Toshokan* 🎵

- 🕒 1 de março (dom) 9h30-12h
- 😊 • *Moist potpourri* de Yuzu  
• Confecção de Marcadores de Livro de Feltro  
• Arte com Balões  
• Vendedores de *Food Trucks* etc.
- @ Biblioteca Kamikawachi  
(Nakazatocho 182-1)
- ☎ 028-674-1123

## *Enjoy Training*

- 🕒 12, 19 e 26 de fevereiro (5ª)  
13h30-15h
- 😊 Exercícios aeróbicos e treinamento  
muscular
- ¥ ¥500/aula
- Para Maiores de 16 anos
- Cap 40 pessoas
- @ Brex Arena Utsunomiya, Ginásio  
Municipal (Motoimaizumi 5-6-18)
- ☎ Fundação de Promoção Esportiva  
028-663-1611

## Cinema Japonês



- 🕒 ① 20 de fevereiro (6ª) 10h-  
② 21 de fevereiro (sab) 14h-
- 😊 *Okuribito* filme emocionante que  
retrata o crescimento de um  
agente funerário.
- ¥ Gratuito
- Cap 50 pessoas
- Insc Sem inscrição  
Será distribuído senha no dia  
30'antes de começar
- @ Biblioteca Higashi Toshokan  
Biblioteca Audivisual  
(Nakaimaizumi 3-5-1)
- ☎ 028-638-5704



Santos com a esposa Sujata

Entrevistamos Santosh do Nepal, sobre sua cidade natal Baglung, festivais, seu trabalho, dificuldade no cotidiano e o que gostaria de fazer no futuro.

नमस्ते *Namastê!* (Olá em nepalês)

Ghimire Santosh veio ao Japão com sua família há 15 anos, depois de se formar no ensino médio.

**UCIA Como é sua cidade natal Baglung?**

SANTOSH Há altas montanhas do Himalaia, rios e uma natureza exuberante. Cultivamos trigo sarraceno *Soba*, arroz. Levamos oito horas a pé para chegar à estrada onde passa veículos.

**UCIA Ouvi dizer que existem muitos festivais no Nepal. Como é o festival de fevereiro?**

SANTOSH No calendário nepalês Vikram, quando é fevereiro no Japão é outubro no Nepal. No primeiro dia de aulas de outubro, as famílias prestam culto a Sarasoti, a deusa do conhecimento, e oramos pelo sucesso acadêmico.

**UCIA Sabia alguma coisa sobre o Japão antes de vir para cá?**

SANTOSH Assistia muito as novelas japonesas, *Doraemon* e *Crayon Shin-chan*, transmitidos no Nepal, e imaginava a cultura e a sociedade japonesa.

**UCIA Que tipo de trabalho você faz?**

SANTOSH Sou proprietário de 2 restaurantes e 1 loja de temperos. Dei o nome de "Todoroki 8848", uma referência ao trovão de Utsunomiya e à altitude do Himalaia. Também trabalho como intérprete para advogados. Fui consultor na TIA por 6 anos e sou ex-presidente da Associação Nepalesa no Exterior.

**UCIA Teve alguma dificuldade no cotidiano?**

SANTOSH Quando eu ainda não falava japonês, entrei num ônibus e coloquei dinheiro na máquina para troca de moedas, achei que tinha recebido troco e desci do ônibus sem pagar a passagem. No Japão, vários serviços são automatizados e tive dificuldade em usá-los.

**UCIA O que gostaria de fazer no futuro?**

SANTOSH Adoro Utsunomiya e a considero meu segundo lar. Gostaria de expandir meu negócio e, gostaria de apoiar os nepalêses que vivem aqui como voluntário e ensinar-lhes os costumes japoneses.

UCIA Santosh, धन्यवाद। *Dhanyabird!* (Obrigado)

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

## Consulta Multilingue

※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por video.

		Espanhol	Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
U I P ☎028-616-1564	15h-18h	2a.feira	1a e 3a 2a.feira		3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)					
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9h-12h	5a.feira		—	—	—	5a.feira
	14h-17h	5a.feira		2a 5a.feira	3a 5a.feira	1a 5a.feira	—

Ilustrações: Saya Kaneko, Yurika Usui e Natsuki Nemoto



UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc.  
Adicione-nos no seu Line.



Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA,  
<https://www.ucia.or.jp>

